

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : L. Delisle, L. Passy / J. Meierhofer (collation)

docNorm061

Édition critique

1285

Type de document: charte: notification de jugement

Objet: Notification par le bailli de Rouen d'un jugement de l'échiquier sur le service d'ost que devait un écuyer vassal de l'abbaye de Saint-Ouen de Rouen.

Auteur: bailli de Rouen

Sceau: auteur

Bénéficiaire: l'abbaye de Saint-Ouen de Rouen

Autres Acteurs: Hue de Perriers, écuyer

Lieu de conservation: AD Seine-Maritime, 14 H 189, fonds de Saint-Ouen de Rouen

Édition antérieure: Delisle, 1904, Recueil des Historiens des Gaules et de la France, t. XXIV, p. 349, Delisle/Passy, 1862-9, Mémoires et notes de M. Auguste Le Prévost pour..., t. II, p. 526-527; SCRIPTA. Base des actes normands médiévaux, 2010-19, dir. P. Bauduin, CRAHAM-MRSH, acte n°5727.

Transcription de la charte

1 À-touz ceus qui ces leitres verront, **2** le baillif de Roem saluz.//.
3 Conme l'abbé *et* le convent de Saint Oein de Roem deïssent contre Hue de \2 Periers escuier /, **4** que eus l'avoient semons que il venist à un jour qui passa en armes *et* en chevaus à Saint Oein de Roem soufisan\3ment por aler *et* por fere le servise en l'ost de Sauve Terre ^[i] /, du fyé *et* de la terre que il tient de eus *par* servise /. d'ost,//.
5 le_ quel fyé *et* la_ quele terre /, a \4 esté soufisanment veue /, si comme il a esté conneu des parties /. **et** du_ quel ost les_ diz abbé *et* convent avoient esté semons *par* le commandement le \5 roy;//. **6** **1** e_ dit escuier vint au jour bien *et* soufisanment en armes *et* en chevaus;//. **7** après commandé li fu des_ diz abbé *et* convent que il alast \6 eu_ dit ost por le servise fere que il lour devoit, au besoing le roy *et* à son commandement du fyé que il tient de eus,//, qui veu a esté soufi\7sanment si comme il est desus dit;//. **8** deffailli s'estoit le_ dit escuier de fere le_ dit servise /. si que *par* son deffaut les_ diz abbé *et* convent firent \8 fere le_ dit servise à lor deniers;//. **9** por quoi, se cen lor estoit conneu,//; il vouleient que il lor amendast la deffaute /. *et* rendist avenan\9ment cen que eus i-avoient mis *par* son deffaut;//. **10** se il lor estoit nee,//; eus l'offreient à prover si avant *comme* eus devroient /. **11** **et** le_ dit \10 escuier deïst que il connoisseit bien que semons avoit esté des_ diz abbé *et* convent de venir en armes *et* en chevaus por le_ dit servise fere; \11 **12** venuz estoit soufisanment en armes *et* en chevaus /. *et* bien connoisseit que commandé li avoient que il alast avant eu servise de l'ost à \12 Sauve Terre;//. **13** **et** disoit que, tout n'i fust il pas alé,//; si n'en vouleit il fere amende /. ne rendre chose que l'abbé *et* le convent i-eussent mis \13 du lour,//. **14** *quer*, quant il se fu soufisanment offert en chevaus *et* en armes,//, il lor requist que ses chevaus

fussent prisiez /. *et que eus li* \14 *baillassent certain conduit qui ses despens li feïst des deniers à l'abbé et au convent, //, et il estoit prest du_dit servise fere /. et offreit le* \15 *cors /, et les chevaus; //.* **15** *et por cen que eus ne li voudrent ses chevaus fere prisier /, ne baillier qui ses despens li feïst, //; il n'ala pas avant; //.* \16 **16** *pour quoi le_dit escuier disoit que les_diz abbé et convent ne li poaient /, ne ne devoient demander amende /. ne n'estoit tenu à ri*\17 *ens rendre lour de chose que eus i-eussent mis por lui, por deffaute que eus li meïssent sus; //.* **17** *les resons oÿes d'une partie et d'autre, \18 en jugement se mistrent. //.* **18** *Et selon les resons des devant dites p arties, //; il fu jugié en l'Eschiquier de Pasques /, et pronunchié p ar-juge*\19 *ment enterignement por les devant diz abbé et convent /, contre le_dit escuier, //.* **19** *et que le devant dit escuier et ses heirs feront* \20 *des\$ore\$enavant à lour propres despens /, le devant dit servise à l'abbé et au convent desus diz /, et à lor successours; //.* **20** *et amenda le_dit* \21 *escuier le jugement attendu. //.* **21** *En tesmoing de la_quele chose, //, nous avon mis à ces leitres, //, par le commandement de hommes honora*\22 *bles les mestres du devant dit Eschiquier, //, le seel de la baillie de Roem /, sauf le droit le roy /. et l'autri. //.* **22** *Ce fu fet en l'an de grace* \23 *mil deus cenz quatre vinz et cinc, //; en l'Eschiquier desus dit. //.*

Notes linguistiques

^[i] Delisle (Recueil..., p. 349) identifie Sauveterre-de-Béarn, Basses-Pyrénées, arr. Orthez et ajoute que « La convocation de l'ost de Sauveterre est de l'année 1276. »